

Zeitschrift: Kunst+Architektur in der Schweiz = Art+Architecture en Suisse = Arte+Architettura in Svizzera
Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte
Band: 50 (1999)
Heft: 4: Glasmalerei = Le vitrail = Vetrate

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erscheint vierteljährlich in einer Auflage von 9000 Exemplaren und enthält die Mitteilungen der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte. Vormalis **Unsere Kunstdenkmäler** (1950–1993)

Paraît tous les trimestres à 9000 exemplaires et contient les informations de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse. Anc. **Nos monuments d'art et d'histoire** (1950–1993)

Esce quattro volte all'anno in 9000 copie e contiene le informazioni della Società di Storia dell'Arte in Svizzera. Già **I nostri monumenti storici** (1950–1993)

Diese Zeitschrift entsteht mit grosszügiger Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften.

Der Druck der Farbtafeln wurde durch einen finanziellen Beitrag des Schweizerischen Zentrums für Forschung und Information zur Glasmalerei in Romont ermöglicht.

L'impression des illustrations en couleur a été rendue possible grâce à un don du Centre suisse de recherche et d'information sur le vitrail à Romont.

Direktion GSK / Direction SHAS / Direzione SSAS
Dr. Isabelle Rucki

Redaktion / Rédaction / Redazione
Christof Kübler, lic. phil. I, Zürich, Präsident
Gabriele Keck, lic. phil. I, Mézières
Catherine Lepdor, lic. ès lettres, Belmont
Susan Marti Suter, lic. phil. I, Dortmund
Simona Martinoli, lic. phil. I, Breganzona

Franziska Kaiser, lic. phil. I
(Produktion, Koordination)
Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte
Pavillonweg 2, CH-3001 Bern
Tel.: 031 308 38 41, Fax: 031 301 69 91
E-Mail: kaiser@gskbern.ch

Abonnemente / Einzelverkauf
Abonnements / Vente par numéro
Abbonamenti / Vendita
Jahresabonnement: Fr. 80.–
Jugendabonnement: Fr. 50.–
(Portozuschlag für Auslandsabonnenten)
Das Abonnement verlängert sich um ein weiteres Jahr, falls es nicht vor Ende des Kalenderjahres schriftlich gekündigt wird.
Einzelhefte: Fr. 25.–

Anzeigen / Annonces / Inserzioni
Annoncenverwaltung
Fabian Meier, Postfach 6304
CH-3001 Bern
Tel./Fax: 031 311 79 77

Bezugsadresse / A commander auprès
Ordinazioni presso la
Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte
Pavillonweg 2, CH-3001 Bern
Tel.: 031 301 42 81, Fax: 031 301 69 91

Gestaltung / Mise en page / Layout
Philipp Kirchner, GSK

Lithos / Lithographies / Litografie
Denz Lith-Art, AG für Reprotechnik, Bern

Druck / Impression / Stampa
Stämpfli AG, Bern

Page de couverture
Temple de Bercher VD. Baie sud-ouest. Vitrail au plomb (détail). Michel Delanoë, 1989.

© 1999 Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte, Bern. Alle Rechte vorbehalten.
Nachdruck nur mit Quellenangabe und Genehmigung der Redaktion gestattet.

ISSN 1421-086 X

Kunst + Architektur
in der Schweiz

50. Jahrgang, 1999
Heft 4

Art + Architecture
en Suisse

Année 50, 1999
numéro 4

Arte + Architettura
in Svizzera

Anno 50, 1999
numero 4

Glasmalerei Le vitrail Vetrate

Editorial

2

Michel Delanoë

Le vitrail traditionnel: technique et création

6

Brigitte Kurmann-Schwarz

Die Sorge um die Memoria

Das Habsburger Grab in Königsfelden im Lichte seiner Bildausstattung

12

Farbtafeln / Planches en couleurs / Tavole a colori

23

Stefan Trümpeler

Le vetrate di Hans Funk nella chiesa di Crevoladosola

31

Rolf Hasler

«Hie Obenn sol Eynner mitt Eynnem Albhornn hornn»

Die Scheibenrisse der Sammlung Wyss: ein verkannter Schatz in neuem Licht

40

Yves Jolidon

«Mehr Licht!»

Beziehungen zwischen Hinterglasmalerei und Glasmalerei

47

Augustin Pasquier

Art néotemporaliste?

Les vitraux de Fortuné Bovard à l'église de Cugy en 1907

56

Maria Will

Le vetrate di Augusto Sartori nell'officina del Palazzo civico a Bellinzona

64

Hauptwerke der Schweizer Kunst

Yves Jolidon

Ein Prunkhumpen mit Hinterglasmalerei von Hans Jakob Sprüngli

68

Buchbesprechungen

75

Publikationen

81

Museen/Ausstellungen

83

Universitäten/Hochschulen

86

Organisationen

88

Die Skulpturen der Berner Münsterplattform

89

Publikationen der GSK

91

Mitteilungen der GSK

93

Inhalt des Jahrgangs 50, 1999

95

GSK-Veranstaltungsprogramm «Kunst+Quer» in separater Beilage